



# Adimen artifiziala eta mugaz gaindiko lankidetzak: azpiegitura linguistikoa, adimendun eta irisgarri baten bidean

17. Jun - 18. Jun 2021

Cod. Z05-21

**Mod.:**

Streaming Face-to-face

**Edition**

2021

**Activity type**

Workshop

**Date**

17. Jun - 18. Jun 2021

**Location**

Pau, June 17 and Miramar Palacio June 18

**Languages**

Basque Spanish

**Academic Validity**

20 hours



CONGRESO TRANSFRONTERIZO

MUGAZ GAINDIKO KONGRESUA

CONFÉRENCE TRANSFRONTALIÈRE

Inteligencia artificial y cooperación transfronteriza: hacia una infraestructura lingüística, inteligente y accesible

Adimen artifiziala eta mugaz gaindiko lankidetzak: hizkuntza-azpiegitura adimentsu eta irisgarri baterantz

Intelligence artificielle et coopération transfrontalière : vers une infrastructure linguistique, intelligente et accessible



Pau 2021/06/17  
Donostia 2021/06/18



Organising Committee



## Description

**Ekainaren 17an, Workshop-a streaming-ez jarraituko da eta ekainaren 18an, aurrez aurre ospatuko da eta online zuzenean parte hartzeko aukera ere egongo da ZOOM bidez. Matrikula prozesuan nola parte hartuko duzun aukeratu: aurrez-aurre edota online zuzenean.**

POCTEFA lurraldea eraikitzen ari diren mugaz gaindiko egitasmoa da, eta bertan bizi diren 15 milioi biztanlek baino gehiagok 6 hizkuntza eta horien tokiko aldaerak partekatzen dituzte. Eleaniztasuna gure lurraldeko aktiborik handienetakoa bat den arren, eskuartean dugun aberastasuna egoki kudeatzea erronka handia da kultura eta ekonomiaren ikuspegitik kohesionatutako lurralde bat sortu nahi bada.

Adimen artifiziala gure egunerokoan nagusi diren produktu digital askotan erabiltzen da, izan ere, gehienak hizkuntzaz baliatzen baitira. Komunikazio mugikorrek, sare sozialek, laguntzaile adimendunek eta ahotsean oinarritutako interfazeek herritarrek, enpresek eta administrazio publikoek mundu digitalean jarduteko duten modua aldatzen ari dira.

Hizkuntza-teknologiek POCTEFA lurraldeko herritar guztien berdintasuna lortzen lagundu dezakete, hitz egiten duten hizkuntzak edozein direla ere komunikazioa eta harremanak errealitatea izan daitezen. Baliabide urriko hizkuntzak dira gehien irabazteko dutenak, baina tamalez teknologia, tresna eta baliabide gutxi dituzte oraindik.

Hizkuntza baten osasuna eta bizitasuna zuzenki loturik dago egun hizkuntza horrek ingurune moderno eta aldakorretan, hala nola mundu digitalean, erabilgarria izatearekin, nahikoa garapen teknologiko izatearekin. Honenbestez, mugaz gaindiko azpiegitura linguistiko aurreratua eraikitzea langintza ezinbestekoa da. Ez bakarrik hizkuntzen biziraupenerako, berebiziko garrantzia du hizkuntza-hesiak hausteak eta POCTEFA lurraldeak duen balio ekonomiko, kultural eta linguistiko guztia balioesteko. Lurralde kohesionatu, adimentsu eta irisgarri bat eraikitzeko.

## Objectives

LINGUATEC bezalako mugaz gaindiko proiektuen beharra balioan jartzea eta transmititzea, gure lurraldearen aberastasun linguistikoak balio ekonomikoa, turistikoa eta kulturala sortzen baitu. Hau da, gure lurraldearen hizkuntza-hesia gainditzea eta lurraldearen potentzialitate ekonomiko, kultural eta linguistikoak baliatzea.

Euskararen, katalanaren, aragoieraren eta okzitanieraren eta haien aldaeren arteko lankidetzari balioa ematea, herritar orok beren hizkuntzan mundu digitalean jarduteko aukera izan dezan eta baliabide urriko hizkuntzek oinarri teknologiko oparoa izan dezaten.

Adimen artifizialak hizkuntza eskaintzen dizkigun aukerak eta ahalmenak gizarteratzea, lurralde kohesionatua, inklusibo, eleaniztuna eta adimenduna lortzeko. Laster ikusi eta erabili ahal izango ditugu esaterako, Linatec proiektuaren bidez garatu diren hizkuntzen arteko itzulpen automatikoa, ahots-ezagutzaileak, hizketa-sintetizadoreak eta gida eleaniztun inklusiboak.

### Batzorde zientifikoa:

- Josu Aztiria Urtaran (Elhuyar Fundazioa. Adimen Artifiziala Hizkuntza koordinatzailea eta Linatec proiektuko zuzendaria)
- Benaset Dazeas (Lo Congrès permanent de la lenga occitana. Zuzendaria)
- Jose Ignacio López Susin (Aragoiko Gobernua. Hizkuntza Politikako Zuzendari Orokorra)
- Kepa Sarasola (UPV/EHU. Doktorea eta ikertzailea IXA taldean)
- Jean-Baptiste Coyos (Euskaltzaindia. Euskaltzaina y Euskaltzaindiaren ordezkaria Ipar Euskal Herrian)
- Myriam Bras (Université Toulouse Jean Jaurès, CLLE-ERSS. Linguistikan irakaslea eta ikertzailea)

## Course specific contributors



EUSKALTZAINDIA

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



## Directed by



### **Josu Aztiria Urtaran**

Elhuyar Fundazioa

---

Licenciatura en Humanidades-Empresa. Tiene dos masters en gestión y organización de empresas: En organización y gestión avanzada de empresas ; y en gestión de organizaciones de economía social y solidaria. Es director de la Unidad de Inteligencia Artificial en la Fundación Elhuyar, coordinador de los principales proyectos de I+D relacionados con la inteligencia artificial y el procesamiento del lenguaje natural. Ha sido durante 4 años director de la unidad de Lengua y Tecnología en Elhuyar, durante 7 años ha ejercido como responsable del departamento de Servicios Lingüísticos de la Fundación Elhuyar y durante 3 años fue director de Ilazki Euskaltegia de Donostia Es miembro del equipo directivo de Elhuyar y miembro de la dirección de Langune, asociación que agrupa a la Industria de la Lengua del País Vasco.

# Registration fees

| FACE-TO-FACE | UNTIL 18-06-2021 |
|--------------|------------------|
| GENERAL      | 0 EUR            |
| LIVE ONLINE  | UNTIL 18-06-2021 |
| GENERAL      | 0 EUR            |

## **Place**

**Pau, June 17 and Miramar Palacio June 18**

Gipuzkoa